



## **FESTIVAL DE OTOÑO 2008 - TEATRO**

//

[2008-11-07]



CAÍDOS DEL CIELO - LA SECONDE SURPRISE DE L'AMOUR - THE MO

---

**FESTIVAL DE OTOÑO 2008  
TEATRO**



[CAÍDOS DEL CIELO](#)

[LA SECONDE SURPRISE DE L'AMOUR](#)

[THE MONKEY TRIAL](#)

[THE DYBBUK](#)

[WARUM WARUM \(POR QUÉ, POR QUÉ\)](#)

[CAHIER D'UN RETOUR AU PAYS NATAL](#)

[EL PERSEGUIDOR](#)

[VERSUS](#)

[PARIS BUKAREST](#)

[DIE ZOFEN \(LAS CRIADAS\)](#)

[SO HAPPY TOGETHER](#)

**CAÍDOS DEL CIELO**

**ESPAÑA (COMUNIDAD DE MADRID)**  
**ESTRENO ABSOLUTO**

## **TEATRO**

### **TEATRO DEL ALMA**

**AUTORA. PALOMA PEDRERO**

**DIRECCIÓN: PALOMA PEDRERO**

### **Madrid**

**Teatro Fernán Gómez.**

**Centro de Arte**

**Del 30 de octubre al 1 de noviembre: 20:30 h.**

**Día 2 de noviembre: 19:00 h.**



[www.esmadnd.com/teatrofernangomez](http://www.esmadnd.com/teatrofernangomez)

## **LA SECONDE SURPRISE L'AMOUR**

**SUIZA  
ESTRENO EN ESPAÑA**

**TEATRO**

**THÉÂTRE VIDY-LAUSANNE  
AUTOR: MARIVAUX**

**DIRECCIÓN: LUC BONDY**

**Nacional**

**Teatro Valle-Inclán**

**Día 31 de octubre: 20:30 h.**

**Día 1 de noviembre: 20:30 h.**

**Día 2 de noviembre: 19:30 h.**

***“MARIVAUX ES, COMO TODOS LOS GRANDES AUTORES  
QUE HAN MARCADO NUESTRA VISIÓN DEL MUNDO,  
UN ESCRITOR MODERNO Y ANACRÓNICO...”***

**Luc Bondy**



**FOTO: RUTH WALZ**



Todo empieza con los suspiros de una dama. *“No hay consuelo para mí”*, dice la **Marquesa viuda**.

También el

**Caballero**

ha perdido a la mujer que ama. Ambos se encuentran, se hablan, se compadecen y por uno de esos deslices tan comunes a la especie humana, se enamoran... De la mano de

**Marivaux**

- autor dieciochesco - y

**Bondy**

- director contemporáneo -, más allá del tiempo y las modas, llega un espectáculo en el que dos seres heridos se reconocen en su dolor y lanzan al aire una pregunta, ¿de dónde nace, exactamente, el amor?... La pieza, tocada de una luz espectral, consigue una comicidad que revela cómo, a pesar de la civilización y el refinamiento, en lo más profundo de nosotros mismos reinan irreductibles los instintos, las pulsiones y los deseos.

Las risas, los llantos y las confusiones del texto que **Pierre Carlet de Chamblain de**

**Marivaux**

- el gran filósofo de los

malentendidos amorosos - escribió en 1727, resucitan en este montaje, esbozando un inmenso paisaje emocional, lleno de lucidez y modernidad. Esta versión de

*La seconde surprise de l'amour*

(

*La segunda sorpresa del amor*

) - estrenada en noviembre de 2007 en París-Nanterre - marca la vuelta de

**Bondy**

a

**Vidy-Lausanne**

, después de

*John Gabriel Borkmann*

y

*En attendant Godot*.

## **SOBRE LA COMPAÑÍA**

De renombre internacional, el **Théâtre Vidy-Lausanne** se ha constituido desde hace años como una de las principales instituciones culturales de Suiza. Construido por

**Max Hill**

, es uno de los raros vestigios de la

**Exposición Nacional de 1964**

.

Sus cuatro salas presentan una treintena de espectáculos al año, ofreciendo un amplio repertorio de registros, con un total de cuatrocientas representaciones anuales.

Desde septiembre de 1999 a junio de 2004, las producciones del Vidy-Lausanne se han presentado en más de treinta países diferentes, en Europa, Asia y América.

**Peter Brook, Heiner Goebbels, Joel Jouanneau, Matthias Langhoff, Lukas Hemleb, Josef Nadj**

**James Thiérée**

**Jacques Lassalle**

**Omar Porras**

, Beno

**Besson**

o

**Irina Brook**

han presentado sus espectáculos en

**Vidy-L**

*“el más hermoso teatro del mundo”*

, según

**Michel Piccoli**

**Dramaturgia:** *Dieter Sturm*

**Decorado y luces:** *Karl- Ernst Herrmann*

**Asistente de decorado y Luces:** *Claudia Jenatsch Y Jean-Luc Chanonat*

**Sonido:** *André Serré*

**Vestuario:** *Moidele Bickel*

**Colaboración Vestuario:** *Amélie Haas*

**Maquillaje Y Peluquería:** *Cécile Kretschmar*

**Colaboración Artística:** *Geoffrey*

**Layton Accesorios:** *Yann Dury*

**Coordinación Técnica:** *Eric Proust*

**Asistente de Dirección:** *Sophie Lecarpentier*

**Interpretación:** *Pascal Bongard, Audrey Bonnet, Roger Jendly, Roch Leibovici, Micha Lescot Y Marie Vialle*

**Idioma:** *Francés (Con Sobretítulos En Español)*

**Duración Aproximada:** *2 Horas (Sin Intermedio)*

[www.vidy.ch](http://www.vidy.ch)

<http://Cdn.Mcu.Es>

***THE MONKEY TRIAL***

**BÉLGICA  
ESTRENO EN ESPAÑA**

**TEATRO**

**Tg STAN**

**AUTOR: a partir de la transcripción del JUICIO SCOPES**

**ADAPTACIÓN: ROBBY CLEIREN**

**CREACIÓN: ROBBY CLEIREN, JOLENTE DE KEERSMAEKER,  
DAMIAAN DE SCHRIJVER y FRANK VERCRUYSEN**

**Madrid**

**Sala Cuarta Pared**

**Del 31 de octubre al 2 de Noviembre: 21:00 h.**

***"DESPUÉS DE TODO, LA RELIGIÓN HA ESTADO PRESENTE  
DURANTE MUCHO MÁS TIEMPO QUE EL DARWINISMO..."***  
**George W. Bush**





FOTO: MARTIN NORDSTRO

Por primera vez en Madrid - después del éxito cosechado durante años en festivales como el **Theaterfestival de Bruselas** y el **Festival d'Automne de París**

- la compañía belga

**tg STAN**

presenta

*The Monkey Trial*

, un espectáculo teatral basado en las transcripciones del

*"Juicio Scopes"*

, también llamado

*"Juicio del siglo"*

o

*"Juicio del mono"*

por la prensa de la época. El 10 de julio de 1925 el estado de

**Tennessee**

llevó a los tribunales a

**John Scopes**

, un joven profesor de Biología

que, a pesar de las restricciones legales, acercó a sus alumnos las teorías evolucionistas de

**Darwin**

, incluyendo el parentesco entre el ser humano y el mono. El caso desembocó en una lucha titánica entre fundamentalismo y evolucionismo, entre religión y ciencia, entre dogma y libertad intelectual. Esta confrontación emocional entre evolución y creación fue también el primer proceso jurídico retransmitido por radio en Estados Unidos.

En la acusación, el candidato presidencial William Jennings. En la defensa, el fiscal anticlerical **Clarence Darrow**

. En el escenario, actualidad, sátira, polémica, comicidad, papeles cambiantes y un desarrollo

argumental casi cinematográfico, con momentos de clímax que recuerdan a clásicos del género como

*Twelve Angry Men*

(

*Doce hombres sin piedad*

).

*“No es Scopes quien comparece ante el tribunal, sino la civilización entera”, dice **Clarence Darrow*** en

uno de los momentos culminantes de esta pieza.

*The Monkey Trial*

se estrenó, en su versión inglesa, el 1 de noviembre de 2007 en el

**Kulturhuset de Estocolmo**

.

## SOBRE LA COMPAÑÍA

**Jolente de Keersmaeker, Damiaan De Schrijver, Waas Gramsery Frank Vercruyssen** se graduaron juntos en el

**Conservatorio de Amberes en 1989**

. Alejándose de la línea de las compañías ya existentes, a las que consideraban imbuidas de un excesivo esteticismo, experimentalismo y sometimiento a la voluntad de los directores, decidieron crear

**Toneelspelersgezelschap STAN (tg STAN)**

. Después de unas cuantas producciones,

**Waas Gramser**

abandonó el grupo y fue sustituido por

**Sara de Roo**

. Dos pilares definen

**tg STAN**

: el actor como núcleo del proceso teatral y la heterodoxia. Esta huida de los dogmas se refleja en el mismo nombre de la

**compañía S(top) T(hinking) A(bout) N(ames)**

, en español, “

*deja de pensar en los nombres”*

, así como en su repertorio. Una híbrida colección de textos (

**Chéjov**

,

**Bernhard**

,

**Ibsen**

,

**Wilde**

,

**Shaw**

y

**Diderot**

, entre otros) que invariablemente expresan una crítica social. Algunos de los últimos trabajos de la compañía - representados, aparte de en flamenco, en inglés o francés son

*My dinner with André*

,

*Alles is rustig*

,

*La carta*

,

*In Real Time*

,

*vandeneedevandeschrijvervandekoningendiderot*

,

*Poquelin*

,

*Berenice*

y

*Het was zonder twijfel een ongeluk*

.

**Iluminación:** *Thomas Walgrave*

**Escenografía:** *Dirk Ceulemans Y Raf De Clerq*

**Interpretación:** *Robby Cleiren, Tiago Rodrigues Y Frank Vercruyssen*

**Idioma:** *Inglés (Con Sobretítulos En Español)*

**Duración Aproximada:** *3 Horas (Con Intermedio)*

[www.Stan.Be](http://www.Stan.Be)

[www.cuartapared.es](http://www.cuartapared.es)

**THE DYBBUK**

**POLONIA**

**ESTRENO EN ESPAÑA**

## TEATRO

### TR WARSZAWA

**AUTOR:** basado en textos de **SZYMON ANSKI**  
y **HANNA FRALL**

**DIRECCIÓN:** KRZYS

T

O

F WAR

### Madrid

**Naves del Español/ Matadero Madrid**

**Día 1 de noviembre: 20: 00 h.**

**Día 2 de noviembre: 18:00 h.**

**Día 3 de noviembre: 20: h.**

***“DYBBUK CONDUCE A UNA CRISIS QUE DESEMBOCA EN ORDEN...”***

**Krzysztof Warlikowski**



**FOTO: STEFAN**

Escribe **Tadeusz Sobolewski**, crítico de la **Gazeta Wyborcza**, que *el Dybbuk* de **Warlikowski** es la negación del senti-mentalismo oscarizado de las películas sobre los judíos y el holocausto, de esas escenas que permiten al espectador derramar una lágrima y volver tranquilamente a su realidad cotidiana. Es una voz honesta y dura, imbuida en su propia sensibilidad y carnalidad. Una voz que parte de la experiencia de la generación que tiene ahora cuarenta años y también de su no experiencia de la Fatalidad y de Dios. Una no experiencia

que, sin embargo, también es perturbada por el

*dyb-buk*

judío, ese espíritu condenado que según la tradición hebrea toma posesión del cuerpo de las personas vivas para expiar sus pecados o subsanar las injusticias que sufrió en vida.



**FOTO: KRZYSZTOF BIELINSKI**

Para el propio **Warlikowski** - alumno de **Krystian Lupa**, colaborador de **Peter Brook**, referente en los grandes festivales europeos y ganador de la última edición (2007) del **X Premio Europa a las Nuevas Realidades Teatrales**

-  
*"The Dybbuk es la continuación de la vida. Es también el testimonio de la transmigración de las almas. Hoy, el dybbuk encarna la memoria de la que no nos queremos librar, que queremos cultivar, la memoria que tiene el poder de salvarnos"*

La obra se basa en tres textos diferentes: el primero está compuesto por siete cuentos cortos, el segundo es *Dybbuk* de **Szymon An-ski** y el tercero es el cuento del mismo título escrito por **Hanna Krall**

-  
*The Dybbuk*

se estrenó en octubre de 2003 en el

**Midzynarodowy Festiwal Dialog**

(Festival Internacional de Teatro Dialog) en

## Wroclaw

.

## SOBRE LA COMPAÑÍA

**Krzysztof Warlikowski** (Szczecin, Polonia, 1962) estudió Historia, Filosofía y Lenguas Romances en la Universidad de Cracovia e Historia del Teatro Griego en la Sorbona de París. Alumno de **Krystian Lupa** en el **Ludwik Solski State Theatre School**, también asistió a talleres impartidos por **Ingmar Bergman**

,

**Giorgio Strehler**

y

**Peter Brook**

, con el que colaboró en el montaje de

*Impressions of Pelleas*

para el

**Bouffes du Nord de París**

. A lo largo de su carrera, ha dirigido espectáculos de, entre otros,

**Canetti**

,

**Dostoievski**

,

**Shakespeare**

y

**Labiche**

, aunque las principales fuentes de inspiración de su universo creativo son el mundo clásico y la Biblia.

Para el **Stary Teatr** ha dirigido *The Marquis of O.*, de **Heinrich von Kleist** y para el **Teatr Nowy** , *Rob*

*erto Zucco*,

de

**Bernard Marie Koltès**

, montaje que le valió su fama de provocador. En 1999 comenzó su colaboración con

**TR Warszawa**

. También ha presentado proyectos en el

**Theater der Welt y el Hebbel**

y participado en los más prestigiados festivales del mundo, como el de

**Avignon**

y el

**BAM Next Wave**

. Es

**Oficial de la Orden de las Artes y las Letras**

, galardón que le fue otorgado por el

**Gobierno de Francia en el año 2004**

.

**Idioma:** *polaco (con sobretítulos en español)*

**Duración aproximada:** *2 horas y 20 minutos (sin intermedio)*

[www.trwarszawa.pl](http://www.trwarszawa.pl)

[www.mataderomadrid.com](http://www.mataderomadrid.com)

**WARUM WARUM (POR QUÉ POR QUÉ)**

**SUIZA**

**ESTRENO EN MADRID**

**TEATRO**

**PETER BROOK**

**TEXTO: PETER BROOK Y MARIE-HÉLÈNE ESTIENNE**

**DIRECCIÓN: PETER BROOK**

**Madrid**

**Teatro de La Abadía**

**Del 4 al 8 de noviembre: 20:30 h.**

**“EL TEATRO NUNCA TIENE RESPUESTAS...”**

**Peter Brook**



**FOTO: LEONARD ZUBLER**

Por qué el teatro. Por qué por qué. Sobre el escenario, una mujer. Los pantalones grises, demasiado anchos, demasiado largos, amarrados a la cintura con una bufanda roja. Alrededor del cuello, un talismán; sobre la cabeza, un turbante. A su lado, un músico toca un misterioso instrumento. Dos paredes desnudas les arropan.

*Warum Warum (Por qué Por qué)*, el último espectáculo de **Peter Brook** y el segundo de sus trabajos en lengua alemana, constituye una búsqueda casi litúrgica sobre el origen y desarrollo del proceso teatral. De la mano de la actriz

**Miriam Goldsmichdt**

, la pieza se desarrolla a partir de los textos de los más importantes pioneros de la dramaturgia moderna,

**Antonin Artaud**

(1896-1948),

**Edward Gordon Craig**

(1872-1966),

**Charles Dullin**

(1885-1945),

**Wsewolod Emiljewitsch Meyerhold**

(1874-1940),

**Zeami Motokiyo**

(1363-1443) y



## **William Shakespeare**

(1564-1616). Un proyecto que empezó siendo una disquisición sobre Meyerhold y terminó por convertirse en una investigación sobre la esencia del teatro. Una investigación que busca, en palabras del propio Brook,

*“crear un mosaico en el que la voz de Shakespeare reverbere junto a la de otros grandes, como un eco en el presente”*

para hacer visible lo que está presente, para materializar en escena lo que está vivo.

*Warum Warum* se estrenó en la **Schauspielhaus de Zúrich** el 17 de abril de 2008.

## **SOBRE LA COMPAÑÍA**

**Peter Brook** (Londres, 1925) es una de las figuras más influyentes del teatro europeo contemporáneo. Desde que dirigió en 1943 su primera obra, ha llevado a escena más de setenta piezas en Londres, París y Nueva York.

Su trabajo con la **Royal**

### **Shakespeare Company**

incluye

*Love's Labour's Lost*

(1946),

*Measure for Measure*

(1950),

*Titus Andronicus*

(1955),

*King Lear*

(1962),

*US*

(1966),

*A Midsummer Night's Dream*

(1970) y

*Antony and Cleopatra*

(1978).

En 1971

funda el **Centro Internacional para la Investigación Teatral en París** y tres años más tarde establece su base permanente en el

### **Théâtre des Bouffes du Nord**

, donde ha dirigido obras como

*Timon of Athens*

,  
*The IK*

,  
*Conference of the Birds*

,  
*The Mahabharata*

,  
*The Tempest*

,  
*Tierno Bokar*

,  
*The Grand Inquisitor*

,  
*Sizwe Banzi est Mort*

y  
*Fragments*

. También ha dirigido óperas para el

**Covent Garden de Londres**

y el

**Metropolitan Opera House de Nueva York**

y películas como

*El señor de las moscas*

o el

*Mahabharata*

. La autobiografía de

**Brook**

,  
*Hilos de tiempo,*

se publicó en 1998 y se unió a otros títulos como

*The Empty Space*

(1968),

*Evoking (and Forgetting) Shakespeare*

(2002) y

*There are No Secrets*

(1993), traducidos a quince idiomas.

**Traducción al Alemán:** *Miriam Goldschmidt*

**Colaboración Artística:** *Lilo Baur*

**Música:** *Francesco Agnello*

**Iluminación:** *Philippe Vialatte*

**Asistente de Dirección:** *Julia Heinrichs*

**Asistente de Diseño:** *Marlene Baldauf*

**Asistente de Vestuario:** *Verena Lechenmeier*

**Gerentes de Producción:** *Eric Bart Y Matthias Wyssmann*

**Tour Manager:** *Reinhard Bichsel*

**Interpretación:** *Miriam Goldsmicht y Francesco Agnello*

**Idioma:** *alemán (con sobretítulos en español)*

**Duración aproximada:** *1 hora (sin intermedio)*

[www.teatroabadia.com](http://www.teatroabadia.com)

**CAHIER D'UN RETOUR AU PAYS NATAL**

**FRANCIA  
ESTRENO EN ESPAÑA**

**TEATRO**

**LE COMPAGNIE DE LA COMÉDIE NOIRE**

**AUTOR: AIMÉ CÉSAIRE**

**DIRECCIÓN E INTERPRETACIÓN: JACQUES MARTIAL**

**Madrid**

**Teatro del instituto Francés**

**Del 6 al 8 de noviembre: 20:30 h.**

**“CAHIER... ESTÁ MARCADA POR LA IMPACIENCIA DE UN JOVEN DE 25 AÑOS,  
POR SU REBELDÍA ANTE EL PREJUICIO Y LA ESTUPIDEZ,  
ANTE LA VIOLENCIA SUFRIDA POR TODOS LOS PUEBLOS DOMINADOS”  
Jacques Martial**



**FOTO: JAMES HERCULE**

Poema fundamental de la obra de **Aimé Césaire**, *Cahier d'un retour au pays natal* (*Cuaderno de un regreso al país natal*)

) tiene profundas raíces en la realidad social, histórica y geográfica de las Antillas Francesas de entreguerras. En aquella

época, Francia, y Europa en general, reinan como amos sobre sus imperios coloniales, especialmente en África y las Antillas. Los únicos países negros libres eran entonces Haití y Liberia. En aquella época, las tesis racistas del **Conde de Gobineau**, diplomático y escritor francés, sobre la desigualdad de las razas alimentaba la filosofía del III Reich. En aquella época,

**Josephine Baker**, la Reina de París, se despojaba de su cinturón de plátanos. En aquella época,

**Aimé Césaire**

,  
**Léopold Sedar Senghor**

y  
**Léon Damas**

inventaron la negritud y devolvieron a la mujer y al hombre negros su dignidad como seres humanos.

*Cahier d'un retour*

... se inscribe dentro de esta realidad. Si

**André Breton**

escribió que

*"este poema no es más que el más grande monumento lírico de nuestra época"*

, resulta obligado reconocer que su mensaje humanista ha sobrepasado su época y continúa alertando nuestras conciencias. El lenguaje de

## **Césaire**

necesita ser hablado tanto como ser escuchado. Una poesía viva, rica, exuberante a la vez que precisa, afilada, incluso cuando juega a sorprendernos por la inventiva de su música. Pues aquí, el inventor es claramente un genio.

*“Mi boca será la boca de los desgraciados que no tienen boca, mi voz, la libertad de los que se hunden en el calabozo de la desesperanza”*

.

## **SOBRE LA COMPAÑÍA**

**Aimé Césaire** nació en La Martinica en 1913, donde murió en 2008. A los 26 años publica *Cahier d'un retour au pays natal*

, primera de las obras que harán de él uno de los más grandes poetas en lengua francesa del siglo XX.

*Cahier...*

se convertirá en un texto fundamental como símbolo del orgullo y la dignidad recuperadas de los pueblos negros de todo el mundo. La

### **Compagnie de la Comédie Noire**

, creada en el año 2000, tiene como objeto favorecer la representación de personas pertenecientes a minorías visibles. Para conseguirlo, desarrolla los medios que permiten la creación, producción, promoción y difusión de acontecimientos culturales, especialmente de obras de teatro y cine. Otros espectáculos presentados por la compañía han sido la obra de teatro

*Cannibales*

, de

### **José Pliya**

, y la ópera para público a partir de cinco años

*Hansel y Gretel según Engelbert Humperdinck*

.

### **Jacques Martial**

, muy conocido en Francia por su participación en la serie de televisión

*Navarro*

, ha desarrollado una importante parte de su carrera en el teatro, así como en la enseñanza y en la dirección. Es presidente del

### **Parque de la Villette de París**

desde 2006.

**Escenografía:** *Pierre Attrait*

**Pintura:** *Jerôme Boutteterin*

**Iluminación:** *Jean-Claude Myrtil*

**Asistente de Dirección:** *Tim Greacen*

**Regiduría:** *Marc Martínez*

**Idioma:** *francés (con sobretítulos en español)*

**Duración aproximada:** *1 hora y 10 minutos (sin intermedio)*

[www.ifmadrid.com](http://www.ifmadrid.com)

***EL PERSEGUIDOR***

**ESPAÑA (CATALUÑA)  
ESTRENO EN MADRID**

**TEATRO-MÚSICA**

**BARCELONA AD LIBITUM**

**DRAMATURGIA: ANDREU MARTÍN**

**DIRECCIÓN: LURDES BARBA**

**Madrid**

**Teatro Pradillo**

**Del 7 al 9 de noviembre: 20.30 horas.**

***“UNIR PALABRA Y MÚSICA RESULTA TERRIBLEMENTE GRATIFICANTE CUANDO  
EL PUNTO DE PARTIDA ES UN TEXTO DE JULIO CORTÁZAR Y EL JAZZ DE  
CHARLIE PARKER”***

**Lurdes Barba**



[www.barcelonaadlibitum.com](http://www.barcelonaadlibitum.com)  
[www.teatropradillo.com](http://www.teatropradillo.com)

## ***FACTORY 2***

**POLONIA  
ESTRENO EN ESPAÑA**

**TEATRO**

**NARODOWY STARY TEATR  
TEXTO, DIRECCIÓN Y ESCENOGRAFÍA: KRYSTIAN LUPA**

**Madrid**

**Centro Dramático Nacional,  
Teatro Valle-Inclán  
Días 8 y 9 de noviembre: 12: h.**

***“HACER LA PELÍCULA QUE ANDY WARHOL NO HIZO...”*  
Krystian Lupa**



**FOTO: KRZYSZTOF BIELINSKI**

*Factory 2* es una fantasía colectiva, un proyecto coral inspirado en los trabajos de **Andy Warhol**

y

liderado por el gran director polaco

**Krystian Lupa**

, que ya en la edición anterior del

**Festival de Otoño de Madrid**

presentara

*Wymazywanie*

(

*Extinción*

). El montaje - con un elenco de diecinueve intérpretes - lleva a escena un momento histórico y una biografía a la vez real y mítica, utilizando para ello las mismas técnicas que Warhol usó en sus creaciones. En escena, discusiones,

improvisaciones, experimentos fílmicos y

una cámara que acompaña todo el proceso. Reunidos en la

**Silver Factory**

, el estudio de creación de

**Warhol**

en la

**East 47th de Nueva York**

, artistas, modelos, directores de cine, pintores, publicistas y

**The Velvet Underground**

. Una tribu de personajes divergentes, extravagantes, coloridos, unidos por el arte y alejados de lo que la sociedad ratifica como racional y aceptable. Y más allá de la bohemia neoyorquina, llenando el escenario, sobrecogiendo al público, la presencia del icono y la soledad del hombre.



En definitiva, un trabajo híbrido que sintetiza en un sorprendente binomio a **Warhol** y a **Lupa** - conocido principalmente por sus trabajos basados en la obra de

**Thomas Bernhard**

- y que se estrenó el 16 de febrero de 2008 en el

**Stary Teatr**

de Cracovia

## **SOBRE LA COMPAÑÍA**

El **Stary Teatr de Cracovia**, fundado en 1781 por el actor **Mateusz Witkowski**, es uno de los más antiguos teatros públicos polacos. Su repertorio se caracteriza por la variedad en la elección de obras clásicas y contemporáneas y la cooperación con los grandes directores de la escena europea. Desde 1945, el

**Stary**

ha presentado 573 producciones y participado en festivales como el

**Edinburgh International Festival**

, el

**Holland Festival o el Festival d'Automne de París**

, entre otros. En España, ha presentado espectáculos como

*Karamasov Brothers*

,

*Ritter, Dene, Voss*

- en el año 2006 en el Festival de Otoño de Madrid - y

*Kalwerk*

.

**Krystian Lupa** (Jastrzebie Zdroj, 1943), figura fundamental del teatro polaco contemporáneo, hizo su debut profesional en 1976, con una producción de **Slawomir Mrozek**, *R zeznia*

(

*Matadero*

).

Condecorado con la **Cruz al Mérito de Austria** y la **Orden de las Bellas Artes y Humanidades de la República Francesa**

, es considerado un maestro en la creación de realidades internamente coherentes. A menudo

traduce y adapta los textos que lleva a escena, simultáneamente diseñando la escenografía y dirigiendo los montajes.

**Asistencia a la dramturgia:** *Iga Ganczarczyk y Magda Stojowska*

**Vestuario:** *Piotr Skiba*

**Materiales audiovisuales:** *Łukasz Banach*

**Arreglos musicales:** *Mieczysław Mejza*

**Interpretación:** *P. skiba, Z.W. kaleta, K. Zawadzki, A. Nawojczyk, I. Bielska, S. Korzeniak, M. Hajewska-Krzysztof, U. Kiebak, P. Polak, K. Warnke, B. Brzyski, I. Budner, J. Drodzda, M. Zawadzka, M. Ojrzynska, T. Wygoda y S. kaczmarekm L. Holuj y R. Libner.*

**Idioma:** *polaco (con sobretítulos en español)*

**Duración aproximada:** *7 horas y 50 minutos (con 3 intermedios)*

[www.stary-teatr.pl](http://www.stary-teatr.pl)

<http://cdn.mcu.es>

## **VERSUS**

**ESPAÑA (ASTURIAS)  
ESTRENO EN MADRID**

**TEATRO**

**RODRIGO GARCÍA  
IDEA Y DIRECCIÓN: RODRIGO GARCÍA**

**Madrid**

**Naves del Español /Matadero Madrid  
Del 12 al 15 de noviembre: 20:00 H.**

**“DECIMOS QUE LA ESCLAVITUD FUE ABOLIDA, PERO ESO ES FALSO,**

**YO SÉ DE MILLONES DE PERSONAS QUE TIENEN UNA HIPOTECA  
Y NIÑOS EN EL COLEGIO,  
Y TIENEN METIDO EN LA CABEZA  
QUE HAY QUE CAMBIAR CADA RATO DE COCHE...”**

**Rodrigo García**



**FOTO: J. MARQUERIE**

*“Una serie de apuntes, imágenes y acciones, que versan sobre la guerra por la independencia... por independizarse la gente de sus compromisos con los bancos; de los hijos cuando se convierten en nuestros jueces y carceleros y dejan de ser encantadores; de una vida que se repite estúpida y desafiante cada minuto; del precio de la gasolina y de la ofensa constante de la televisión. También sobre las contiendas perdidas frente a la costumbre, y sobre las hostilidades silenciosas en el desayuno, y de la guerra de los camiones de la basura. No faltarán comentarios acerca de la cruzada que la clase dirigente tiene en marcha contra las nociones más elementales de filosofía, ética y conocimiento. Pero en el fondo, la obra cargará sus tintas sobre la lucha íntima por independizarnos de las opiniones que los otros escupen acerca de nosotros sin el menor reparo; meros espejismos, teniendo en cuenta que cada cual morimos solos y ahí es nada... a ver cómo nos apañamos para vivir juntos en paz”. Es el planteamiento de*

**Rodrigo García**

, autor y director teatral que concibe su obra por y gracias a los actores. Un particular método le hace imaginar las cosas y contárselas a los intérpretes de la peor manera posible, para que nadie pueda copiar su propuesta. La sensibilidad, personalidad, el pasado y las ideas de cada cual perfilarán el aspecto final de la pieza. Sus creaciones están sometidas a una estructura

teatral y a unas convenciones que constituyen su propio juego: crear tensión, estirar el modelo teatral para ver hasta dónde aguanta.

*“Mi obra habla de educación y de la dificultad de vivir juntos sin hacernos mucho, mucho daño. Habla de la necesidad de trascendencia que hay en todo ser humano, mi obra clama por una espiritualidad... laica”.*

## **SOBRE LA COMPAÑÍA**

**Rodrigo García** es uno de los más notables dramaturgos-directores del cambio de siglo en España. Nacido en Argentina, pero afincado desde muy joven en Madrid, su acercamiento al teatro comienza con obras como *Acera Derecha* ( 1989), *Prometeo* ( 1992) o *Notas de cocina*

(1995). Él mismo dirigió los estrenos de sus piezas con su compañía

### **La Carnicería**

. Desde sus primeras puestas en escena, resultó evidente su interés por las artes visuales, especialmente la instalación, así como por la música, las canciones y la gestualidad de los actores. Tras el éxito de

*Conocer gente, comer mierda*

(1999) y

*Haberos quedado en casa, capullos*

(2000)

en el circuito de salas alternativas,

### **Rodrigo García**

estrena

*Aftersun*

(2001). Autor de una dramaturgia corporal que logra un amplio reconocimiento internacional, sus siguientes espectáculos,

*Compré una pala en Ikea para cavar mi tumba, La historia de Ronald Macdonalds*

y

*Jardinería humana*

han sido presentadas en los principales teatros y festivales europeos, convirtiéndolo también en uno de los artistas con mayor protagonismo de la escena internacional del momento.

**Iluminación:** *Carlos Marquerie*

**Animación:** *Cristina Busto*

**Videos:** *Ramón Diago*

**Música:** *Tape, Chiquita Y Chatarra, David Pino Y David Carpio*

**Intérpretes:** *Patricia Álvarez, David Carpio, Amelia Díaz, Rubén Escamilla, Juan Lorie nte, Nuria Lloansi, David Pino, Daniel Romero, Víctor Vallejo, Isabel Ojeda*

**Idioma:** *español*

**Duración aproximada:** *1 hora y 30 minutos (sin intermedio)*

[www.rodriogarcia.es](http://www.rodriogarcia.es)

[www.mataderomadrid.com](http://www.mataderomadrid.com)

**PARIS BUKAREST**

**NATHALIE JOLY CANTA A MARIA TANASE**

**FRANCIA**

**ESTRENO EN ESPAÑA**

**MÚSICA -TEATRO**

**MARCHE LA ROUTE**

**DIRECCIÓN Y COMPOSICIÓN: MAURICE DUROZIER**

**INTERPRETACIÓN, IDEA Y ADAPTACIONES: NATHALIE JOLY**

**Madrid**

**Teatro del Instituto Francés**

**Día 13 de noviembre: 20:30 h.**

**“ME PARECIÓ ESENCIAL TRABAJAR SOBRE UNA PIEZA  
QUE ABORDARA LOS TEMAS  
DE LA MEMORIA Y LA TRANSMISIÓN...”**

**Maurice Durozier**



FOTO: MARCHE LA ROUTE

**Maria Tanase**

(1913-1963) era una m

Rememorando el Bucarest cosmopolita de los años treinta y cuarenta, la cantante francesa **Nathalie Joly**

lleva a escena un repertorio cingaro de baladas y leyendas populares. Canciones que hablan de la opresión, de los grandes amores, del dolor de la pérdida, de los destinos trágicos y las existencias épicas.



FOTO: MARCHE LA ROUTE

Sobre el escenario, una **Musica D'Amore** un a

*Paris Bukarest* - del que también se ha publicado un CD y que ha sido distinguido con un **Label Francophonie**

- se estrenó en el

**Instituto Francés de Casablanca**

en el año 2006 y ha estado de gira en el

**Festival de Avignon**

, el

**Festival Underground de Transilvania**

, el

**Instituto Francés de Bucarest**

y en la capital de Afganistán, entre otros muchos lugares.

## **SOBRE LA COMPAÑÍA**

A lo largo de su carrera artística, **Nathalie Joly** se ha inspirado en la combinación de narración y música para crear espectáculos en los que alternan composiciones inéditas y canciones de repertorio de los años treinta y cuarenta. Entre sus piezas encontramos

*Je sais que tu es dans la salle*

, sobre

**Yvonne Printemps**

y

**Sacha Guitry**

;

*J'attends un navire*

y

*Cabaret de l'exil*

, sobre

**Kurt Weill**

y

*Cafés Cantantes*

, con canciones de superstición andaluzas. Acaba de crear con motivo del ciento cincuenta aniversario del nacimiento de

**Freud**

y por encargo de la

**Société Psychanalytique de París**

,

*Je ne sais quoi*

, que se representará en noviembre y diciembre de este año en el

**Théâtre de la Tempête de París**

. Entre otros galardones, esta actriz y cantante ha obtenido por unanimidad el

**Primer Premio de Canto en el CNR de Boulogne Billancourt**

. También ha trabajado con directores como

**P. Adrien**

,

**M. Rostain**

,

**A. Françon**

,

**M. Durozier**

y

**L. Wurmser**

, así como con compositores como

**M. Ohana**

,

**C. Seville**

y

**P. Legoff**

. Sus espectáculos, en la frontera entre el teatro y la música, llevan a escena a personajes que recuerdan la tradición del cabaret. Su búsqueda abierta a las culturas del mundo ha dado lugar a una película documental titulada

*Tashakor*

, realizada en Kabul, Afganistán.

**Acordeón y Arreglos:** *Thierry Roques*

**Técnico:** *Bishop*

**Idioma:** *francés y rumano*

**Duración aproximada:** *1 hora y 15 minutos (sin intermedio)*

[www.ifmadrid.com](http://www.ifmadrid.com)

***DIE ZOTEN (LAS CRIADAS)***

**ALEMANIA/AUSTRIA  
ESTRENO EN ESPAÑA**

**TEATRO**

**VOLKSBÜHNE AM ROSA-LUXEMBURG-PLATZ/**



**WIENER FESTWOCHE (COPRODUCTOR)**

**AUTOR: JEAN GENET**

**DIRECCIÓN: LUC BONDY**

**Madrid**

**Centro Dramático Nacional**

**Teatro María Guerrero**

**Días 14 y 15 de noviembre: 20.30 h.**

**Día 16 de noviembre: 19:30 h.**

***“¿QUÉ SIGNIFICA EL CRIMEN EN EL CONTEXTO DEL TRABAJO DE GENET?  
¿QUÉ METAFÍSICA ESCONDE?  
¿HASTA QUÉ PUNTO SE CRUZA EL LÍMITE ENTRE EL BIEN Y EL MAL?”  
Luc Bondy. Profil***



**FOTO: RUTH WALZ**

**Año 1933. Las**

**hermanas Papin**



FOTO: RUTH WALZ

La inercia de la autodesconstrucción empuja a **Clairé** y **Solange** a tejer

**La Volksbühne** y el director **Luc Bondy** – que también en esta **Festival**

El lenguaje distinguido y **Dra. Zofia**, la confusión de lo real y lo ficticio, el **discurso** la realidad y, espe-

## **SOBRE LA COMPAÑÍA**

**La Volksbühne**, situada en el centro de Berlín, nació en 1914 como resultado de un movimiento espontáneo y popular. **Erwin Piscator** en 1920 y **Benno Besson** en 1970 ejercieron una gran influencia sobre el teatro. Después de la caída del muro de Berlín, **Frank Castorf** se convirtió en su director artístico y **la Volksbühne**

en el quizás más exitoso y controvertido teatro de la Alemania reunificada. Con el paradójico objetivo de erigirse al mismo tiempo en institución elitista y popular, pretende dinamitar los límites clásicos del teatro a la vez que los confirma a partir de una reflexión iconoclasta.

## **La Volksbühne**

practica un entendimiento muy amplio del teatro, incluyendo entre sus proyectos películas, música rock, vanguardia electrónica, internet, literatura, política y economía, así como los cada vez más conocidos

*“Fines de semana temáticos”*

, que contribuyen al concepto de

*“teatro expansivo”*

.

Sus producciones se han presentado en teatros y festivales de todo el mundo, difundiendo su imagen, asociada a las investigaciones sismográficas de **Frank Castorf**, la obra de **Christoph Marthaler**

y

el redescubrimiento del teatro de

**Dimiter Gotscheff**

.

**Asistente De Dirección:** *Geofrey Layton*

**Escenografía:** *Bert Neumann*

**Vestuario:** *Tabea Braun*

**Dramaturgia:** *Dieter Sturm*

**Iluminación:** *Dominique Brugère*

**Interpretación:** *Edith Clever, Caroline Peters Y Sophie Rois*

**Idioma:** *alemán (con sobretítulos en español)*

**Duración aproximada:** *2 horas y 20 minutos (sin intermedio)*

[www.volksbuehne-berlin.de](http://www.volksbuehne-berlin.de)

[http: // cdn.mcu.es](http://cdn.mcu.es)

**SO HAPPY TOGETHER**

**ESPAÑA**

**ESTRENO EN LA COMUNIDAD DE MADRID**

**TEATRO**





**FOTO: ESTHER CANDELA**

Para escuchar su eco e **joven palestina** en e

## **SOBRE LA COMPAÑÍA**

**Apata Teatro** se creó en mayo de 1999 de la mano de un conjunto de profesionales de las artes escénicas que decidieron unirse para elaborar proyectos teatrales a su medida. Todos provenían de Escuelas Superiores de Arte Dramático de distintos puntos de la geografía española y compartían un mismo objetivo creativo: favorecer un teatro accesible, popular y comprometido que indagase tanto en las nuevas dramaturgias como en los nuevos lenguajes escénicos para buscar su propia voz. Siguiendo la trayectoria iniciada con **Borja**

**Órtiz de Gondra**

y continuada con

**Pedro Rivero**

y

**Jesús Laiz**

, la compañía sigue apostando por la colaboración con autores de la dramaturgia española y este año junta a cuatro voces contemporáneas:

**Yolanda Pallín**

,

**Laila Ripoll**

,

**José Ramón Fernández**

y

**Jesús Laiz**

. Además de estos proyectos,

**Apata Teatro**

no pierde de vista sus raíces teatrales: en el 2006 presentó

*Tito Andrónico*

, de

**William Shakespeare**

y este año

*No puede ser*

, de Moreto, actualmente de gira por España. Espectáculos anteriores de esta compañía madrileña son

*Fobos*

y

*Zona Cero*

, ambas con dirección de

**José Bornás**

.

**Escenografía:** *Alejandro Andújar*

**Vestuario:** *Silvia Tello*

**Asesora De Movimiento:** *Paloma Sánchez De Andrés*

**Iluminación:** *Manuel Maldonado*

**Interpretación:** *Delia Vime, Eduardo Velasco, Elena Octavia Y Alejandro Sánchez*

*Sigüenza*

**Idioma:** *español*

**Duración:** *1 hora y 35 minutos (sin intermedio)*

[www.apatateatro.com](http://www.apatateatro.com)

[www.madrid.org/teatro\\_rabal](http://www.madrid.org/teatro_rabal)



### Más información

---

■  
[FESTIVAL DE OTÓN 2008 - XXV EDICIÓN - Información General](#) »»

■  
[FESTIVAL DE OTÓN 2008 - DANZA - Información General](#) »»

■  
[FESTIVAL DE OTÓN 2008 - MÚSICA - Información General](#) »»

■  
[FESTIVAL DE OTÓN 2008 - CIRCO - Información General](#) »»

---

[www.madridteatro.net](http://www.madridteatro.net)

## Festival de otoño 2008. XXV Edición. Teatro II.

Escrito por [www.madridteatro.net](http://www.madridteatro.net)

Domingo, 14 de Marzo de 2010 16:28 - Actualizado Sábado, 15 de Mayo de 2010 09:55

---

